

B-120.6 **Symboles périmés ou obsolètes.** Normalement, les symboles désuets ou obsolètes seront remplacés par de nouveaux symboles ; les associations de conseils et de symboles périmés seront supprimées. Les symboles désuets seront conservés comme référence dans l'INT1 (jusqu'à ce qu'ils soient considérés comme inutiles, c'est-à-dire jusqu'à ce qu'ils ne soient plus utilisés sur aucune carte en service, ce qui en pratique peut signifier qu'ils soient conservés dans l'INT1 à perpétuité). Exceptionnellement, lorsqu'ils sont considérés comme utiles, une brève note peut être incluse dans la S-4 indiquant qu'ils 'ont été auparavant représentés par : ' et une copie du symbole désuet conservée, ceci pour guider le cartographe à identifier l'élément en vue de le supprimer de la carte.

B-121 **TERMES DE TRADUCTION**

L'expression ' ... ou équivalent' signifie que la légende ou l'abréviation en question peut se rencontrer dans la langue nationale du pays.

B-122 **ABRÉVIATIONS INTERNATIONALES**

Le terme '**abréviation internationale**' sert à reconnaître les abréviations qui ont fait l'objet d'un accord international et qu'il est recommandé d'utiliser sur toutes les cartes marines. Certaines des abréviations choisies étaient déjà communes à plusieurs langues. Dans le cas contraire, on a adopté ou inventé des abréviations de la langue anglaise, conformément à la pratique à long terme de l'OHI, et parce que l'Organisation Maritime Internationale (OMI) suggère d'utiliser l'anglais comme langue des navigateurs. Voir aussi B-510.4.

B-122.1 Abréviations internationales

A							
Accom	Navire d'habitation	Accommodation vessel	L 17	FS	Mât de pavillon	Flagstaff, flagpole	E 27
Aero	Feu aéronautique	Aero light	P 60, P 61.1	FSO	Support flottant de stockage et d'expédition	Floating Storage and Offloading	L17
† Aero RC	Radiophare aéronautique	Aeronautical radiobeacon	S 16	FSU	Unité flottante de stockage	Floating Storage Unit	L17
AIS	Système d'identification automatique	Automatic Identification System	S17.1, S17.2, S18	ft	Pied(s)	Foot, feet	B 47
AI	Alternatif	Alternating	P 10.11	G			
ALC	Colonne de chargement articulée	Articulated Loading Column	L 12	G	Gravier	Gravel	J 6
Am	Ambre	Amber	P 11.8	G	Vert	Green	P 11.3, Q 2
ASL	Voie de circulation archipelagique	Archipelagic Sea Lane	M 17	GNSS	Système global de navigation par satellites	Global Navigation Satellite System	L17
B				GPS	Système de positionnement par satellites	Global Positioning System	
B	Noir	Black	Q 2, Q 81	grt	Jauge brute	Gross register Tonnage	
bk	Brisé	Broken	J 33	GT	Jauge brute	Gross Tonnage	
Bn, Bns	Balise(s)	Beacon(s)	P 4-5, Q 80	H			
BnTr, BnTrs	Tourelle(s)	Beacon Tower(s)	P 3, Q 110	h	Dur	Hard	J 39
Bo	Blocs(s) de pierres	Boulder(s)	J 9.2	h	Heure	Hour	B 49
Br	Brisants	Breakers	K 17	H	Hélicoptère	Helicopter	T 1.4
Bu	Bleu	Blue	P 11.4	hor	Disposition horizontale	Horizontally disposition	P 15
C				I			
c	Grossier	Coarse	J 32	illum	Illuminé	Illuminated	P 63
ca	Calcaire	Calcareous	J 38	INT	International	International	A2, T 21
CALM	Bouée d'amarrage à chaînes caténaires	Catenary Anchor Leg Mooring	L 16	Intens	Secteur intense	Intensified	P 46
Cb	Gros galets	Cobbles	J 8	Iso	Feu isophase	Isophase	P 10.3
cd	Candela	Candela	B 54	IUQ	Feu scintillant ultra-rapide interrompu	Interrupted ultra quick	P 10.8
CG	Station de garde-côtes	Coastguard	T 10, 11	K			
Ch	Église, cathédrale	Church	E 10.1	km	Kilomètre(s)	Kilometre(s)	B 40
Chy, Chys	Cheminée(s)	Chimney(s)	E 22	kn	Noeud(s)	Knot(s)	B 52, N 27
cm	Centimètre(s)	Centimetre(s)	B 43	L			
Co	Corail	Coral	J 10, K 16	LANBY	Bouée-phare	Large Automatic Navigational Buoy	P 6, Q 26
† Consol	Station Consol	Consol beacon	S 13	LASH	Navire porte-barges	Lighter Aboard Ship	
Cy	Argile	Clay	J 3	Lat	Latitude	Latitude	B 1
D				Ldg	Feux marquant un alignement de route	Leading Lights	P 20.1-20.3
DG	Base de démagnétisation	Degaussing Range	N 25, Q 54	LFI	Feu à éclats longs	Long-flashing	P 10.5
DGPS	Système différentiel de positionnement par satellites	Differential Global Positioning System	S 51	Lndg	Zone de débarquement pour petits navires	Landing for boats	F 17
Dia	Diaphone	Diaphone	R 11	LNG	Gaz naturel liquéfié	Liquefied Natural Gas	
Dir	Feu directionnel	Direction light	P 30, 31	Long	Longitude	Longitude	B 2
dm	Décimètre(s)	Decimetre(s)	B 42	LPG	Gaz de pétrole liquéfié	Liquefied Petroleum Gas	
Dn,Dns	Duc(s) d'Albe, dauphin(s)	Dolphin(s)	F 20	Lt, Lts	Feu(x)	Light(s)	P 1
DW	Route en eau profonde	Deep Water route	M 27.1, N 12.4	M			
dwt	Port en lourd	Dead Weight Tonnage		m	Mètre(s)	Metre(s)	B 41, P 13
DZ	Zone dangereuse	Danger Zone	Q 50	M	Mille(s) marin(s)	International nautical mile(s) ou sea mile(s)	B 45, P 14
E				m	Moyen	Medium	J 31
E	Est	East	B 10	M	Vase	Mud	J 2
ED	Existence douteuse	Existence doubtful	I 1	man	Activé manuellement	Manually activated	P 56, R2
Explos	Explosif	Explosive	R 10	m, min	Minute(s) de temps	Minute(s) of time	B 50
exting	Éteint	Extinguished	P 55	Mk	Marque	Mark	Q 101
F				mm	Millimètre(s)	Millimetre(s)	B 44
f	Fin	Fine	J 30	Mo	Signe morse	Morse Code	P 10.9, R 20
F	Feu fixe	Fixed	P 10.1	Mon	Monument	Monument	E 24
FAD	Dispositif de concentration de poissons	Fish Aggregating Device		MR	Réserve naturelle (en général)	Marine reserves	N 22.3
FFI	Feu fixe et à éclats	Fixed and flashing	P 10.10	MRCC	Centre Régional Opérationnel de Surveillance et de Sauvetage (CROSS)	Maritime Recue Coordination Centre	
FI	Feu à éclats	Flashing	P 10.4				
Fla	Torchère	Flare stack	L 11				
fm, fms	Brasse (s)	Fathom (s)	B 48				
Fog Det Lt	Feu détecteur de brume	Fog detector light	P 62				
FPSO	Support flottant de production, de stockage et d'expédition	Floating Production, Storage and Offloading	L17				

